

V12A25

Switching Battery Charger 12V 25A



ISTRUZIONI PER L'USO

DIRECTIONS FOR USE

NAUTIMARKET srl

Nauticharger Division

Via San Giorgio – 33050 Carlino (Udine) - Italia

Tel. +39.0431.687182-83 Fax +39.0431.687013

www.nauticharger.com

V12A25, DOPPIO CARICA BATTERIE AUTOMATICO PER BATTERIE AL PIOMBO

Il V12A25 è un carica batterie automatico per batterie al piombo con una capacità complessiva da 50 a 300 Ah che può caricare in modo **INDIPENDENTE** 1 o 2 gruppi di batterie. La costruzione compatta e la presenza di una ventola permettono un'installazione veloce e pratica anche in ambienti poco ventilati. La ventola, molto silenziosa, entra in funzione solo in fase di carica.

Installazione:

- Per il collegamento alle batterie è importante usare cavi da 10 mm² di sezione con una lunghezza massima di 8 m.
- Posizionare il carica batterie in modo che possa avere almeno 5 cm di spazio su ogni lato.
- Non esporre alla pioggia.
- L'ingresso dell'alimentazione deve obbligatoriamente disporre di un sistema di sezionamento (interruttore differenziale) per la protezione delle persone da shock elettrico. Il dimensionamento dell'interruttore differenziale deve essere commisurato alla potenza assorbita dal carica batterie.

PRIMA DI EFFETTUARE LA CARICA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL FOGLIO DI ISTRUZIONI.

Descrizione e Comandi sul pannello frontale:

- un amperometro misura la corrente totale di carica delle batterie,
- i due Led indicano la/e batteria/e sotto carica, (accesso = carica),
- un deviatore seleziona il modo di funzionamento: **MANUALE** od **AUTOMATICO**.

Funzionamento in automatico:

Il circuito è stato concepito in modo che il V12A25 carichi la batteria fino ad una tensione massima di 14,2 V, oltre la quale entra in stand-by per rimanervi fino a che la tensione non scende a 12,4 V; raggiunta la quale riparte la carica.

La carica si attiva anche dopo ogni interruzione della tensione di rete senza attendere il raggiungimento della soglia 12,4 V.

Funzionamento in manuale:

E' una funzione particolarmente utile nel caso la batteria fosse completamente scarica. Durante il funzionamento in manuale il V12A25 continua a caricare la batteria oltre la soglia di 14,2 V.

Si consiglia di non superare la tensione massima di 15 V; quindi raggiunta questa tensione, onde evitare danni alla batteria, commutare immediatamente il deviatore sulla funzione AUTOMATICO.

Protezione:

E' provvisto di protezioni sia all'ingresso (230V) che all'uscita (12V). Un interruttore termico automatico all'interno rende l'apparecchio totalmente sicuro ed affidabile.

Il V12A25 permette quindi di avere batterie sempre cariche garantendo lunga vita alle stesse.

AVVERTENZE:

- **Non mettere in funzione il motore d'avviamento con il carica batterie acceso.**
- **Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni alla batteria.**
- **Non collegare all'apparecchio batterie NON ricaricabili.**
- **Durante la carica, la batteria deve essere posizionata in un luogo ben ventilato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso la ns. sede oppure presso il nostro servizio di assistenza tecnica.**
- **Lasciare libere le feritoie d'aerazione.**

Caratteristiche tecniche:

Tensione d'ingresso: 230 VCA 50 Hz Cat. II

Fusibile: F 2,5 A 250 V 5 x 20 mm (rete)

Fusibile: F 30 A a lama (uscita)

Tensione d'uscita: 14,5 VCC • Corrente Max.: 25 A

Max. potenza assorbita: 400 W • Tipo batteria: 50 ÷ 300 Ah 12 V

Dimensioni: 225 x 160 x 140 mm • Peso: 5,8 Kg.



Norme:

- Emissione/suscettibilità → EN55014, EN55104, EN61000-3-2, EN61000-3

- Sicurezza → EN60335 ed.95+Varianti; EN60335-2-29 ed.96

- Classe dell'apparecchio → Classe 1

V12A25 DUAL AUTOMATIC BATTERY CHARGER FOR LEAD-ACID BATTERIES

The V12A25 is an automatic battery charger for lead-acid batteries from 50 to 300 Ah with the facility for **SEPARATE** charging of 1 or 2 groups of batteries.

The unit's compact construction and the presence of a cooling fan allow fast, practical installation even in poorly ventilated places.

Installation:

- Leads of 10 mm² cross-section must be used for connection to the batteries, maximum length 8 m.
- Position the battery charger so that there is a clearance of at least 5 cm all round.
- Do not expose to rain.
- Power supply input must be equipped with a disconnect switch (residual current circuit breaker) to protect persons from electric shocks. Circuit breaker threshold current must correspond to the battery charger absorbed power.

BEFORE CHARGING, READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

Description - Front panel controls:

- An ammeter measures the total charge current in the batteries.
- Two LEDs indicate when the battery (batteries) is (are) charging: **ALIGHT = CHARGING.**
- A first switch selects the operating mode: **MANUAL** or **AUTOMATIC.**

Automatic mode:

The circuit is designed so that the V12A25 charges the battery up to a maximum voltage of 14.2 V, above which it switches to stand-by status, in which it remains until the voltage drops to 12.4 V; once the minimum voltage is reached charging restarts.

Re-charging begins after any power outage without waiting for the 12.4 V threshold.

Manual mode:

Manual mode is particularly useful when charging completely drained batteries. In MANUAL mode the V12A25 continues to charge the battery even after the threshold of 14.2 V has been reached.

Batteries should not be charged beyond a maximum of 15 V; switch to AUTOMATIC mode as soon as this voltage is reached in order to avoid damage to the battery.

Protection:

Protective devices are provided both on the input (230 V) and on the output (12V). An internal circuit-breaker ensures that the charger is totally safe and reliable.

The V12A25 therefore keeps batteries always charged while assuring them a long lifetime.

WARNING!:

- **Never switch on the starter motor when the battery charger is operating.**
- **Always unplug the appliance from the power supply before connecting or disconnecting the batteries.**
- **Do not connect non-rechargeable batteries to battery charger.**
- **When charging, the battery must be placed in a well-ventilated spot.**
- **If the mains cable is damaged, replace it with another of the proper type, available from our factory, or from our after-sales service.**
- **Keep the cooling vents free.**

Technical specification:

Input voltage: 230 VAC 50 Hz Cat. II

Fuse: F 2.5 A 5 x 20 mm (mains voltage)

Fuse: F 30 A (output)

Output voltage: 14.5 VDC • Max. current: 25 A

Max. absorbed power: 400 W • Battery type: 50 ÷ 300 Ah 12 V

Dimensions: 225 x 160 x 140 mm • Weight: 5.8 Kg.



Standards:

- Emissions/sensitivity → EN55014, EN55104, EN61000-3-2, EN61000-3

- Safety → EN60335 ed.95+amendments; EN60335-2-29 ed.96

- Appliance category → Class 1

V12A25, DOUBLE CHARGE-BATTERIES AUTOMATIQUE POUR BATTERIES AU PLOMB.

V12A25 est un charge-batteries automatique pour batteries au plomb avec une intensité totale de 50 à 300 Ah qui peut charger, de manière **INDEPENDANTE**, 1 ou 2 groupes de batteries. La construction compacte et la présence d'un rotor permettent une installation rapide et pratique, même dans des locaux peu ventilés.

Installation:

- Pour le branchement aux batteries utiliser des câbles de 10 mm² de section, d'une longueur de 8 m. maximum.
- Placer le chargeur de batteries de façon à avoir au moins 5 cm d'espace sur chaque côté.
- Ne pas exposer à la pluie.
- Power supply input must be equipped with a disconnect switch (residual current circuit breaker) to protect persons from electric shocks. Circuit breaker threshold current must correspond to the battery charger absorbed power.

AVANT DE PROCÉDER À LA CHARGE, LIRE ATTENTIVEMENT LA FEUILLE D'INSTRUCTIONS!

Description et commandes sur le panneau frontal:

- un ampèremètre mesure le courant total de charge des batteries;
- les deux Led indiquent la/les batterie/s sous charge (accès = charge);
- un déviateur sélectionne le mode de fonctionnement: **MANUEL** ou **AUTOMATIQUE**.

Fonctionnement automatique:

Le circuit a été conçu de façon à ce que le V12A25 charge la batterie jusqu'à une tension maximale de 14,2 V, au-delà de laquelle il se met en stand-by, condition dans laquelle il reste jusqu'à ce que la tension descende en dessous de 12,4 V; la charge reprend lorsque la tension minimale a été atteinte.

Le chargeur de batterie peut être activé même après une coupure de courant sans qu'il soit nécessaire d'atteindre le seuil de 12,4 V.

Fonctionnement manuel:

C'est une fonction particulièrement utile si la batterie est entièrement déchargée. Durant le fonctionnement manuel, V12A25 continue à charger la batterie au delà du seuil de 14,2 V.

Nous conseillons de ne pas dépasser la tension maximale de 15 V; lorsque cette tension a été atteinte, commuter immédiatement le déviateur sur la fonction AUTOMATIQUE pour éviter d'endommager la batterie.

Protection:

Le chargeur de batterie est équipé de protections aussi bien sur l'entrée (230V) que sur la sortie (12V). Un disjoncteur thermique automatique placé à l'intérieur fait que l'appareil est totalement sûr et fiable. Le V12A25 permet donc d'avoir des batteries toujours chargées et garantit leur longue durée.

PRECAUTIONS:

- Ne pas mettre en fonctions le démarreur avec le chargeur de batteries allumé.
- Débrancher l'alimentation avant de raccorder ou de débrancher les connexions à la batterie.
- Ne pas brancher à l'appareil de batteries NON rechargeables.
- Pendant la charge la batterie doit être placée dans un endroit bien ventilé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le remplacer par un câble spécial disponible auprès de notre siège, ou auprès de notre service d'assistance technique.
- Ne pas boucher les fentes d'aération.

Caractéristique techniques:

Tension d'entrée: 230 VCA 50 Hz Cat. II

Fusible: F 2,5 A 250 V 5x20 mm (résau)

Fusible: F 30 A (sortie)

Tension de sortie: 14,5 VCC • Courant maxi: 25 A

Max. puissance abs.: 400 W • Batterie: 50 ÷ 300 Ah 12 V

Dimensions: 225 x 160 x 140 mm • Poids: 5,8 Kg.



Normes:

- Emission/susceptibilité → EN55014, EN55104, EN61000-3-2, EN61000-3

- Sécurité → EN60335 ed.95+Variante; EN60335-2-29 ed.96

- Classe de l'appareil → Classe 1

V12A25, ZWEIFACHER LADEAUTOMAT FÜR BLEIAKKUS

Mit dem automatischen Ladegerät V12A25 für Bleiakkus mit einer Gesamtleistung von 50 bis 300 Ah können **UNABHÄNGIG** voneinander 1 oder 2 Batteriesätze aufgeladen werden. Die kompakte Bauweise und ein Lüfterrad ermöglichen eine schnelle und problemlose Installation auch an gering belüfteten Orten.

Installation:

- Für den Anschluß an die Batterien müssen unbedingt maximal 8 m lange Kabel mit 10 mm² Querschnitt verwendet werden.
- Das Batterieladegerät so aufstellen, das auf allen Seiten mindestens 5 cm frei sind.
- Vor Regen schützen.
- Power supply input must be equipped with a disconnect switch (residual current circuit breaker) to protect persons from electric shocks. Circuit breaker threshold current must correspond to the battery charger absorbed power.

VOR DEM LADEVORGANG MÜSSEN DIE GEBRAUCHSANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN!

Beschreibung und Steuerungen an der vorderen Bedienblende:

- ein Strommesser mißt den Gesamtladestrom der Batterien,
- die zwei Leuchtdioden dienen zur Anzeige der in Ladung befindlichen Batterie(n) (ein = Ladung)
- mit einem Umschalter wird der Betriebsmodus gewählt: **MANUELL** oder **AUTOMATISCH**.

AUTOMATIKBETRIEB:

Die Schaltung wurde so konzipiert, daß der V12A25 den Akku bis zu einer Höchstspannung von 14,2 V lädt. Über dieser Spannung schaltet er auf Stand-by-Status, in dem er bleibt, bis die Spannung auf 12,4 V sinkt. Sobald die Minde-stspannung erreicht ist, beginnt der Ladevorgang erneut. **Die Aufladung wird auch nach jeder Unterbrechung der Stromversorgung aktiviert, ohne das Erreichen des Schwellenwertes von 12,4 V abzuwarten.**

MANUALBETRIEB:

Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn die Batterie vollkommen leer ist. Während des Manualbetriebs setzt das Gerät V12A25 den Ladevorgang auch über der Schwelle von 14,2 V fort. **Wir empfehlen, die Höchstspannung von 15 V nicht zu überschreiten. Sobald dieser Spannungswert erreicht ist, muß der Umschalter sofort auf AUTOMATIKBETRIEB gestellt werden, um eine Beschädigung der Batterie zu vermeiden.**

Schutz:

Das Gerät ist sowohl am Eingang (230V) als auch im Ausgang (12V) mit Sicherungen ausgestattet. Ein eingebauter automatischer Wärmeschutzschalter macht das Gerät vollkommen sicher und zuverlässig. Der V12A25 ermöglicht daher nicht nur, immer geladene Akkus zu haben, sondern garantiert darüber hinaus auch deren lange Lebensdauer.

WICHTIGER HINWEIS:

- Den Anlassermotor nicht starten solange das Ladegerät eingeschaltet ist.
- Bevor die Verbindungen zu den Batterien angeschlossen bzw. abgehängt werden, ist die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Keine NICHT aufladbaren Batterien an das Gerät anschließen.
- Während des Ladevorgangs muß die Batterie an einen gut gelüfteten Ort gestellt werden.
- Wenn das Verbindungskabel schadhaf ist, muß es durch ein Spezialkabel ersetzt werden, das bei unserer Niederlassung oder bei unserem technischen Kundendienst erhältlich ist.
- **Keep the cooling vents free**

Technische Charakteristiken:

Eingangsspannung: 230 VAC 50 Hz Cat. II

Netzsicherung: F 2,5 A 250 V 5 x 20 mm

Ausgangssicherung: F 30 A

Ausgangsspannung: 14,5 VDC • Max. Stromstärke: 25 A

Max. Eingangsleistung: 400 W • Batterie: 50 ÷ 300 Ah 12 V

Abmessungen: 225 x 160 x 140 mm • Gewicht: 5,8 Kg.



Norm:

- Ausstrahlung/Reizbar. → EN55014, EN55104, EN61000-3-2, EN61000-3

- Sicherheit → EN60335 ed.95+Variante; EN60335-2-29 ed.96

- Klasse 1